

**FACULTÉ DE PHILOSOPHIE & CREΦAC
UNIVERSITÉ DE STRASBOURG**



LA PHILOSOPHIE ET LES LANGUES VERNACULAIRES AU MOYEN ÂGE



JOURNÉE D'ÉTUDES

**VENDREDI 18 NOVEMBRE
2016**

9h-17h

**en collaboration avec le MEMI
(Master d'Études Médiévales Interdisciplinaires)**



Amphi Fresnel - (Faculté de Physique)
Université de Strasbourg
3-5 rue de l'Université - Strasbourg
Organisation :
Gianluca Briguglia (briguglia@unistra.fr)



« Et comme dit Tulles en son livre de *Achademiques*, les choses pesantes et de grant auctorité sont delectables et bien agreables à gens ou langaige de leur pays.

Et pour ce dit il ou livre dessus dit et en plusieurs autres, contre l'opinion d'aucuns, que c'estoit bon de translater les sciences de grec en latin et de les baillier et traictier en latin.

Or est il ainsy que, le temps de lors, grec estoit au regart de latin quant aux Rommains si comme est maintenant latin au regart de françois quant à nous. Et estoient pour le temps les estudians introduis en grec à Romme et ailleurs, et les sciences communement baillées en grec.

Et en ce pays le langaige commun et naturel c'estoit latin. Donques puis je bien encore conclure que la consideracion et le propos de nostre bon roy Charles est à recommander, qui fait les bons livres et excellens translater en françois ».

(NICOLAS ORESME, « Prologue du translateur » du *Livre de Ethiques*)



La Faculté de philosophie
et le Centre de recherches en philosophie allemande et contemporaine
(CREPHAC), en collaboration avec le MEMI (Master d'Études Médiévales
Interdisciplinaires), de l'Université de Strasbourg ont le plaisir de vous inviter
à une série de conférences autour de la philosophie médiévale en langue
vulgaire.





PROGRAMME

VENDREDI 18 NOVEMBRE
2016

MATIN

- 9h Accueil
- 9h15 **Gianluca BRIGUGLIA** (Université de Strasbourg)
Présentation
- 9h30 **Gianfranco FIORAVANTI** (Université de Pise)
Le *Convivio* de Dante, ou le premier traité philosophique en
vulgaire italien
- 10h15 **Alessandra BECCARISI** (Université de Lecce)
Stratégies de communication et terminologie philosophique dans
l'œuvre en vulgaire de Meister Eckhart
- 11h **Pause-café**
- 11h15 **Sophie SERRA** (Centre Pierre Abélard Paris-Sorbonne)
Une philosophie pour l'Ici et Maintenant ? L'œuvre en français de
Nicole Oresme
- 12h **Isabel IRIBARREN** (Université de Strasbourg)
Usages et fonctionnalités du vulgaire dans l'œuvre de Jean Gerson

APRES-MIDI

- 14h30 **Diana Di SEGNI** (Thomas-Institut Université de Cologne)
Traduire par le moyen d'une langue vernaculaire : le cas du *Dux
neutorum* de Moïse Maïmonide
- 15h15 **Lorenza TROMBONI** (Université de Florence)
Vernaculaire et politique en Toscane entre XIIIe et XIV siècle : le
Libro del governo et le *Difenditore della pace*
- 16h **Silvia NEGRI** (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg)
Représenter l'humilité en langue vulgaire : thèmes, figures et
contextes





ARGUMENTAIRE

L'une des suppositions tacites d'une bonne partie des traditions historiographiques sur le Moyen Âge est l'idée que la « vraie » philosophie médiévale coïncide presque totalement avec la théologie cléricale, qu'elle soit universitaire, monastique ou des écoles cathédrales. Il s'agirait alors d'une philosophie en langue latine et d'une philosophie des clercs. D'ailleurs, Anselme de Cantorbéry, Thomas d'Aquin, Jean Duns Scot, Guillaume d'Ockham – pour ne citer que les noms les plus saillants – ne sont-ils pas tous des clercs ? N'écrivent-ils pas tous en langue latine ?

Mais nous pouvons aussi nous demander : existe-t-il une philosophie médiévale en langue vulgaire ? Quel est leur impact sur la conception de philosophie ? Quel est le rôle des laïcs, mais aussi des clercs, dans ces changements ? Cette journée d'études abordera quelques-unes de ces questions et proposera des éléments de réponses.





LES CONFÉRENCIERS

Gianluca BRIGUGLIA - Maître de conférences HDR à la Faculté de philosophie de l'Université de Strasbourg. Son dernier livre en français est *Le pouvoir mis à la question. Théologiens et théorie politique à l'époque du conflit entre Boniface VIII et Philippe le Bel*, Paris, Les Belles Lettres, 2016.

Gianfranco FIORAVANTI - Professeur de philosophie médiévale à l'Université de Pise, ses recherches portent sur tous les axes de la philosophie au Moyen Âge. Il a récemment édité et commenté le *Convivio* de Dante : *Opere*, vol. II, Milano, I Meridiani, Mondadori 2014.

Alessandra BECCARISI - Professeur de philosophie médiévale à l'Università del Salento de Lecce, elle est aussi présidente du CETEFIL (Centre pour l'édition des textes philosophiques du Moyen Âge et de la Renaissance). Parmi ses publications : *Meister Eckhart*, Roma : Carocci, 2012.

Sophie SERRA - Chercheuse associée au Centre Pierre Abélard (Paris-Sorbonne). Parmi ses articles : *Imagination et phantasia dans les Quaestiones in Aristotelis De anima de Nicole Oresme*, dans *Nicole Oresme philosophe: Philosophie de la nature et philosophie de la connaissance à Paris au XIVe siècle*, J. Celeyrette, C. Grellard (eds.), Turnhout, Brepols 2014.

Isabel IRIBARREN - Professeur à la Faculté de Théologie catholique de l'Université de Strasbourg, spécialiste de la philosophie médiévale, ainsi que de l'Église au Moyen Âge. Parmi ses publications : *Durandus of St Pourçain. A Dominic an Theologian in the Shadow of Aquinas*, Oxford Theological Monographs, Oxford University Press, 2005.

Diana DI SEGNI - *Wissenschaftliche Mitarbeiterin* au Thomas-Institut de Cologne pour le projet d'édition critique du *Dux neutrorum de Moïse Maïmonide*. Parmi ses articles : " Philosophical quotations from the Guide of the Perplexed in Ramón Martí's Pugio Fidei ", in *Archiv für mittelalterliche Philosophie und Kultur* 21 (2015).

Lorenza TROMBONI - Chercheuse postdoc à Florence, spécialiste des traités politiques en langue vernaculaire, de la prédication vernaculaire, des prophéties politiques entre France et Italie. Parmi ses publications : *Inter omnes Plato et Aristoteles. Gli appunti filosofici di Girolamo Savonarola*, Porto, Fidem 2012.

Silvia NEGRI - Chercheuse postdoc à Freiburg et spécialiste de Henri de Gand. Parmi ses publications : "Zur Demut beim Lehren und Lernen", in: Speer A., Jeschke T. (Hrsg.), Schüler und Meister. Akten der 39. Kölner Mediävistentagung (Miscellanea Mediaevalia, 39) Berlin 2016.





« La philosophie en langue vulgaire au
Moyen Âge »
est une journée d'études financée par
l'Université de Strasbourg
(Investissement 2016 de la commission
de recherche pour le projet La
philosophie en langue vernaculaire au
Moyen Âge) et organisée par la Faculté
de philosophie de l'Université de
Strasbourg et le CREΦAC (EA2326) en
collaboration avec le MEMI

Image : Nicolas Oresme, *Le livre du ciel et du
monde*, 1377



Les manifestations
de la Faculté de philosophie & du CREΦAC
sont ouvertes à tous